

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 79 (1953)
Heft: 51

Rubrik: Die Frau von Heute

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DIE FRAU VON HEUTE



Die unsichere Schweizerin

Liebes Bethli! Ich muß mich an Dich wenden, denn ich glaube, der Briefkasten-Onkel am Radio ist dafür nicht zuständig. Also: Warum sind die Schweizer Frauen alle so, ich weiß nicht wie ich sagen soll, aber höre mich an.

Ich saß gestern abend in Rom in einem Restaurant. (Als Swissairler ist man halt eben mehr im Ausland als nicht.) Da setzten sich an den neben mir stehenden Tisch drei Schweizerinnen. Im schönsten Frangse federal haben sich die drei etwas bestellt. Zuerst wußte natürlich keine was sie wollte, bis dann eine den Mut aufbrachte, sich auf Gebackenes Hirn festzulegen. Die andern zwei wagten es dann allerdings nicht, etwas anderes zu bestellen und bestellten auch Hirn. Nun das Trinken. Das Restaurant war gut, das merkten auch unsere Eidgenossinnen; aber eigentlich hätten sie lieber Bier gehabt als Wein. Vielleicht weil es billiger war. Sehr wahrscheinlich sogar deshalb. Sie bestellten also Bier. Meiner Ansicht nach ganz in Ordnung. Aber dann kam es. Die eine sagte ganz verschämt: «Wir haben nämlich Durst!» Mußte das sein? Mußten sie sich entschuldigen? Liebe Frauen, wenn Ihr Bier wollt, bestellt doch Bier und laßt Euch bitte die Meinung der ganzen Welt den Buckel hinuntersutschen. Ich kenne keine Nation, wo sich die Frau für ein solches Verhalten entschuldigen würde. Ich habe mich für Euch geschämt. Fred

Lieber Fred,

diese kleine Geschichte glaube ich Dir aufs Wort. Ich habe Aehnliches schon öfter beobachtet. Es ist richtig, daß unseren Schweizer Frauen, wenn sie allein ausgehen oder reisen, zumeist die Gewandtheit und Sicherheit der Frauen anderer Nationen abgeht, daß sie befangen sind, und daß sie glauben, sich entschuldigen zu müssen, wenn sie bei ihren Bestellungen und Dispositionen im Hotel oder im Restaurant zögernd und sparsam vorgehen (denn Deine Vermutung, daß die Schweizerinnen in Rom statt Wein Bier bestellten, weil es billiger war, trifft ganz bestimmt zu). Es ist richtig, daß sie kurz gesagt, schüchtern und ungelenkt auftreten.

Was mich hingegen ein bißchen plagt, lieber Fred, ist Deine Bemerkung, Du habest Dich Deiner Miteidgenossinnen geschämt. (Bist Du Dir ganz klar darüber, wessen Du Dich eigentlich geschämt hast?)

Du bist sicher jung, Fred. Denn nur die Jungen schämen sich in solchen Fällen. Und das ist dann genau so weltengewandt, wie wenn man sich vor dem Oberkellner ge-

niert. Aber ich weiß, was Du im Grunde meinst. Vielleicht meinen wir sogar dasselbe.

Ich bin zwar nicht, wie Du, ein Swissairler, aber ich bin trotzdem ganz ordentlich in der Welt herumgekommen, und gedenke, noch viel mehr herumzukommen. Und die gleiche Beobachtung, die Du so beschämend findest, rührt mir jedesmal ein klein wenig ans Herz.

Da hat nun also die Mutter eine längst erträumte Reise angetreten, zusammen mit einer Freundin, einer Schwester oder einer Schwägerin; vielleicht, oder sicher, zum erstenmal im Leben ohne ihren Mann. Sie hat sehr viel Routine im Arbeiten, die Mutter, im Haushalten, im Sparen, im Erziehen und Pflegen der Kinder, im Waschen und Putzen. Aber im Verkehr mit fremden Menschen hat sie fast keine und sie ist auf einmal gelähmt von Schüchternheit und Befangenheit, wenn ein Fremdenführer, ein Hotelconciierge oder ein befrackter Oberkellner vor ihr steht. Sie zögert und stottert und fängt an, sich zu entschuldigen. Sie besteht auf einmal aus lauter Unsicherheit und Minderwertigkeitskomplexen, genau wie Du es beschreibst.

Was mich angeht, so würde ich mich in solchen Fällen am liebsten zu meinen Miteidgenossinnen setzen und sagen: «Laßt euch doch den Genuß an der schönen Reise nicht verderben, laßt euch nicht von einem Frack oder einer Uniform imponieren, bestellt lächelnd und seelenruhig, was euch freut und was ins Budget geht, und gebt weder Erklärungen noch Entschuldigungen

ab dafür. Macht es, wie die Französischen, Holländerinnen und Engländerinnen am Nebentisch. Oder gar wie die Amerikanerinnen, die eine halbe Grapefruit und einen Salat bestellen, falls es ihnen so paßt, und gar nicht hinsehen, was der (Ober) dazu für ein Gesicht macht, und ob er überhaupt eins macht.»

Aber erstens bin ich auch Schweizerin, und scheue deshalb vor solchen Einmischungen zurück. Und zweitens ist es ja nicht die Conciiergeuniform oder der Frack des Oberkellners, vor denen unsere Frauen von solcher Schüchternheitspanik ergriffen werden, sondern es ist der Mann, der darin steckt. (Eine Serviertochter hätte nicht denselben Effekt, aber diese gibt es im Ausland kaum, außer etwa in England, wo sie grauhaarig, mütterlich und freundlich-autoritär ihres Amtes walten und gar keine Minderwertigkeitskomplexe hervorrufen.)

Gewandtheit und Sicherheit, lieber Fred, die Du an den Ausländerinnen mit Recht bewunderst, können nur entstehen in einem Menschen, dessen Meinung, wenn auch nicht immer gebilligt, so doch angehört und respektiert wird.

Den Schluß zu ziehn überlasse ich Dir. Aber bitte, schäm Dich nicht mehr am falschen Ort. Herzlich! Bethli

Brief aus USA

Liebes Bethli! Ich möchte Dir von den amerikanischen Spitalern erzählen, die mein Mann und ich kennengelernt haben; mein Mann, als er dem Spital den (bisher größten und rötsten) (wir sind ja im Land der Superlative) Blinddarm vermachte, und ich, als ich vom Krankenhaus ein Bündelchen heimbrachte, das weder das größte noch rötteste war, aber selbstverständlich das liebste und hübscheste (daraus ersieht man, daß wir ganz normale Leute sind).

Die Einrichtungen in den großen Spitalern sind modern und peinlichst hygienisch. Für jedes kleine Gebiet sind Spezialärzte da. So können schwierige Operationen zu jeder Zeit mit weitgehend sicherem Erfolg ausgeführt werden. Auch der nur 725 Gramm wiegende Säugling z. B., den wir in seinem Kästlein bewunderten, stellte kein Problem dar.

Für jede Handreichung am Patienten wird der jedes Bett umgebende Vorhang gezogen, was uns sehr nachahmenswert scheint.

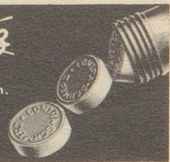
Eine der Hauptpflichten der Kranken ist Wassertrinken, literweise. Das ist eines der neuen Wundermittel offenbar, und bestimmt kein schlechtes.



Contra-Schmerz

hilft bei Kopfweh, Migräne,
Zahnweh, Monatschmerzen,
ohne Magenbrennen zu
verursachen.

12 Tabletten Fr. 1.90



Birkenblut

für Ihre Haare Wunder tut

So urteilen unsere Kunden:

Mein Mann braucht schon seit Jahren Birkenblut mit Pina-Olio und ist sehr zufrieden damit. Er hat schöne dichte Haare und auch schuppenfrei, dank Birkenblut. G. B.

Alpenkräuterzentrale am St. Gotthard Faudo

Gespensst

der Korpulenz! Mich schreckst du nicht! Ich nehme einfach die bewährten

Boxbergers Kissinger Entfettungs-Tabletten

50 St. 3.45
100 St. 5.75

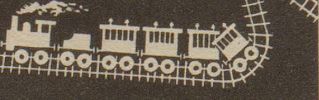
Solis

Jede Familie braucht zwei

Heizkissen

MIT DEN 7
ENTSCHEIDENDEN
VORTEILEN
FR. 25.- 33.- 41.-
IN ELEKTRO- UND
SANITÄTSGESCHÄFTEN

Mit **MERKUR**
-Rabattmarken
20% billiger reisen!



DIE FRAU



Hie und da kam es uns vor, als ob etwas starr oder ängstlich am Schema festgehalten werde, aber es ist begreiflich, wenn die Spitäler kein Risiko eingehen wollen. So ist es zu verstehen, wenn in einigen Fällen nur ein einziger Besucher erlaubt wird pro Abend, oder die Neugeborenen bei der Entlassung nach genau bestimmtem Ritus von der Oberschwester unter einem Tuch ins Taxi getragen werden, wo dann die Verantwortung des Spitals aufhört.

Natürlich fiel uns das vergnügte Personal auf. Die Schwestern sind fröhlich und gar nicht überarbeitet, arbeiten sie doch in drei, nicht in zwei Schichten wie bei uns, wo ich das eine unerhörte Belastung finde. Für Putzarbeiten werden sehr oft Leute verwendet, welche keine gelernten Arbeiter werden könnten, denen ihr Spitaljob aber eine schöne Befriedigung gibt.

Auch bei der Arztvisite herrscht eine heitere Stimmung. Der letzte Baseballmatch wird besprochen, und so nebenbei stibitzt einer der Aerzte einer Patientin — mit Verlaub — Pralinés vom Nachttischchen.

Die Amerikanerinnen kommen mit einer etwas anderen Einstellung in das Storchenspital, als wir es gewohnt sind. Die hier herrschende Auffassung ist, daß man die Schmerzen der Mutter so weit wie möglich lindern oder ihr ganz abnehmen soll. So (verschläft) die Mehrheit der Mütter die Geburt und erfährt erst später, was (es) eigentlich war. Wenn allerdings das Bewußtsein durch ein Mittel ausgeschaltet ist,

so ist damit nicht alles ausgeschaltet. Davon zeugt der Ausspruch eines Arztes, der meine eben erwachte Bett Nachbarin lachend fragte: «Wie geht es Ihnen, Mrs. X? Bestimmt besser als mir; Sie haben mich grün und blau geschlagen!» Solche Vorkommnisse sind an der Tagesordnung und werden lachend herumgeböten. — Ohne ein Medikament geht sozusagen keine Geburt ab. Die (Naturmethode), von der man etwa hört, ist kompliziert und kostspielig, da es dazu einen Lehrkurs braucht für uns Verbildet-Zivilisierte.

Es kommt keine Krankenstimmung auf im Frauenspital. 24 Stunden nach der Geburt spazieren die Mütter in den Gängen herum, Nach kurzer Zeit finden sie sich auf der Glasveranda ein zum Kaffeetrinken, Rauchen und Television ansehen

Ich konnte mich des Eindrucks nicht erwehren, daß hier das Kinderhaben (wie so vieles andere) als eine Art Sport betrachtet werde. Jedenfalls verabschieden sich nach acht Tagen die Schwestern von den Müttern ganz selbstverständlich mit den Worten: Auf Wiedersehen übers Jahr! D. B.

Der Kulturbeutel

Heureka, liebes Bethli, der Marschallstab im Tornister hat ein Schwesterchen bekommen. Es ist die Kultur im Beutel, kurz der Kulturbeutel, uns Frauen zugeordnet und entspricht dem, was bei uns bis jetzt (Nécessaire) hieß. Ich stieß auf ihn in der Kos-



Weihnachtswunsch

VON HEUTE

metikabteilung eines Hamburger Kaufhauses, wo er in allen Größen und Preislagen laut Reklame zu haben war. Meine rückständige Meinung, für Geld könne man alles kaufen, nur nicht Kultur, war hier in Chintz und Wachstuch widerlegt, und so erwarb ich mir in Eile den Schlüssel zur kultivierten Dame, unter der ich mir als Kind ein weibliches Wesen vorstellte, das sich die Hände wusch, auch wenn es nicht unbedingt nötig war. Ein chemisch aufgenordetes Mädchen mit sächsischer Klangfarbe war mir bei der Auswahl behilflich und riet zu mattem Taubenblau, womit sie haargenau meine unterbewußte Vorstellung von Kultur traf. Entzückt öffnete sie den Taubenblauen, um mir sein märchenhaft verarbeitetes Inneres zu zeigen. Mein Blick traf Leere, gährende Leere eines Gegenstandes, der sich Kulturbeutel nannte und uns Frauen so zugemutet wird. Ist es verwunderlich, daß ich sie fragte: «Liebes Fräulein, der Beutel ist ja leer, ich dachte, da wäre nun Kultur drin?» Worauf sie mit beachtlicher Geistesgegenwart erwiderte, in einer Bauernwurst seien ja schließlich auch keine ... usw. usw. Geistig schien sie zu Höherem geboren, als Kulturbeutel in die weibliche Menge zu werfen, aber sie konnte mir trotzdem keine Auskunft geben, warum das Ding bei so viel Leere so hieß. Ich fische nicht gern im Trüben und ich wollte Gewißheit haben, ob da nicht unhöfliche Hinweise auf des Weibes Kulturbegriff vorliegen. So eilte ich vertrauensvoll daheim an den vielseitigen Busen des Schweizer Lexikons, und das wußte: Kultur (waldwirtschaftlich), junger, durch künstliche Verjüngung ... entstandener Waldbestand, im weiteren Sinne auch die Arbeit, die zu einer künstlichen Verjüngung führt.) Im weiteren Sinn. Aha. Also die Aufforstung meines Aeußeren, waldwirtschaftlich gesprochen, und meine Zusammenarbeit mit Gütterli, Lockenwicklern und synthetischer Landluft im Büchslı zwecks künstlicher – gemeint ist wohl künstlerischer – Verjüngung, ist Kultur, und somit Inhalt des Beutels. Aha.

Oder ist es am Ende doch nur Zivilisation? Tutti

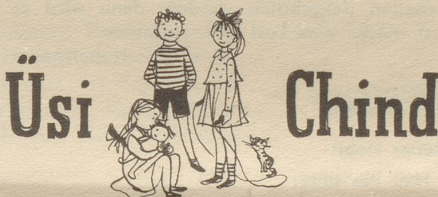
Macht der Musik

Ich vernahm aus Amerika, daß die Musik nicht nur auf das Gemüt und auf krankhafte Erscheinungen einwirkt, sondern auch auf den Appetit. Eine New Yorker wissenschaftliche Zeitung berichtet das. So steigt an einem Wagnerabend der Bierumsatz um das Fünffache. Bei Straußscher Musik wird fortwährend Wein bestellt oder Champagner und bei Rossini am meisten Pfannkuchen gegessen. An Mendelssohn-Abenden wird kein einziges Schinkenbrötchen verkauft. Weil aber die Gastwirte an diesen 85 Prozent verdienen, hassen sie Mendelssohn.

Und siehst Du, Bethli, nun suche ich die Musik für Hafersuppe.

«Schtärneufı», sagt mein ahnungsloser guter Mann, wenn er sich zum Essen niedersetzt, und die Musik losgeht. Was er noch weiter redet, will ich lieber nicht schreiben, da seine Nerven schon etwas gelitten haben. Aber ich muß noch weiter meine Schallplatten strapazieren, ich spielte schon von «Der lustigen Witwe» bis zum «Dritten Mann», die Hafersuppenplatte war nicht darunter. Und dabei, denk Dir, morgens Suppe, mittags Suppe und abends Suppe, herrlich, herrlich, hinfort nur Teller und Löffel abzuwaschen, und so ein brodelnder Suppentopf, das ist ja gar keine Arbeit.

Sollte jemand, der dies liest, die Hafersuppenplatte gefunden haben, so bitte ich um telegraphische Mitteilung. D. v. S.



In den Ferien heiratete eine Lehrerin. «So, nun bin ich kein Fräulein mehr», sagte sie am ersten Schultag. «Jetzt müßt ihr zu mir sagen: «Frau Meier.» «Wir hätten Ihnen aber gern an der Hochzeit ein Liedlein gesungen.» «So, das ist aber nett von euch! «Was hättet Ihr mir dann gesungen?» Anneli: «Fuchs du hast die Gans gestohlen ...» Hansli: «Ihr Kinderlein kommet ...» re

☆

Ein Drittkläbler schrieb unter dem Titel: «Vor zehn Jahren: Da war ich noch nicht auf der Welt. Da habe ich noch nicht gewußt, daß es auf der Welt Lehrer und Menschen gibt.» – Dieser Bub ist dann aber dennoch ein Lehrer geworden, und dazu noch Kantonsrat ... re

☆

Heidi bringt ihr erstes Zeugnis nach Hause. Es enthält noch keine Noten, sondern nur ein paar Bemerkungen über ihre Leistungen. Ich lese ihr diese vor, ebenso den Schlußsatz: «Heidi ist ein aufgewecktes Kind.» Sie überlegt einen Augenblick und sagt dann: «Gseesch, i säg der jo allewyl, Du sellsch mi nit so früe wecke!» hek.

☆

Auf dem Heimweg von unserem Sonntagsspaziergang fragte ich, was wohl um 4 Uhr im Radio gespielt werde. Mein kleiner Zweitkläbler antwortete: «En Auto-Rennschund!» «Was? eso e blöds Autorene? Vilicht chunt vo Schuttgart öppis bessers!» «Nenci!» sagt der Kleine. «z Schuttgart schpileds Bläch!» «Soo?» – Zu Hause las ich im Programm: Beromünster: Autorene-stunde; Stuttgart: Blechmusik. K E

☆

Der kleine Wernerli bekam vom Christkind eine Arche Noah voll hölzerner Tierchen; von jeder Art war da ein Pärchen mit einem Jungen. Als der Kleine wieder einmal seine lieben Tiere aufstellte, das Junge immer zwischen die Alten, sagte er: «Mame, das war luschtig, wenn dMäntsche au Jungi überchäm!» K E

„Und Sie ...?“
„White Horse!“

WHITE HORSE
SCOTCH WHISKY

Generalvertretung für die Schweiz: BERGER & CO LANGNAU/BERN

Die Mohammedaner Kleinasiens

kochen mit Schaffsfett. Betrittst du ihr Haus vor der Mahlzeit, dann wirst du den durchdringenden Geruch des Fettes peinlich wahrnehmen. Schweizerische Nasen sind darin etwas empfindlich. Und manchem guten Eidgenossen im Ausland ist schon der Appetit vergangen, nur weil die Küchendüfte ihm zur Unzeit in die Nase stiegen.

Daheim ist er es anders gewohnt. Die Hausfrau kennt ja ihre Pappenheimer. Und sie kennt auch Air-fresh, mit seinem angenehmen Duft und der phantastischen Eigenschaft, jeglichen unangenehmen Geruch zu schlucken. Air-fresh ist zu einem wahren Segen geworden. Die kluge Hausfrau verwendet es immer, bevor Gäste kommen. Air-fresh im Hause schafft angenehme Atmosphäre.

Adelboden
BERNER OBERLAND

Prognose für den Januar:
Hier oben, sonnig, warm und klar.
Im Unterland viel Nebel, Regen,
nafkaltetes Wetter – welch ein Segen!
Drum laßt bei uns es wohl euch sein,
in Pulverschnee und Sonnenschein!
Verkehrsbureau Adelboden (033) 94472